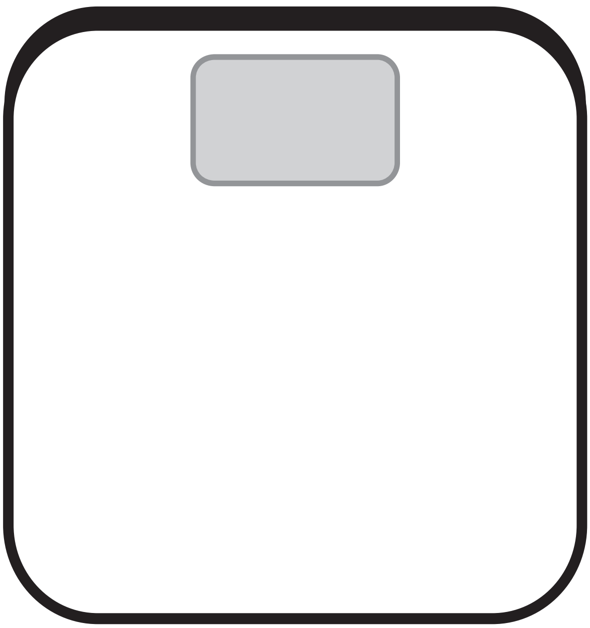
PESAGE
KG
WEIGHING

2
ANS DE GARANTIE
YEARS GUARANTEE



# Terraillon®

www.terraillon.com

# PESE-PERSONNE ÉLECTRONIQUE AUTOMATIQUE

*Cher Client,*
*Vous venez d'acquérir ce produit et nous vous en remercions. Afin d'obtenir pleine satisfaction de votre produit, nous vous recommandons de lire attentivement cette notice d'utilisation.*

## A LIRE AVANT UTILISATION

- Ne pas démonter la balance; une mauvaise manipulation peut entraîner des blessures.
- Ce produit n'est pas destiné à un usage professionnel en milieu médical ; il est destiné exclusivement à un usage privé.
- Nettoyer avec un chiffon humide, en s'assurant que l'eau ne pénètre pas dans l'appareil. Ne pas utiliser de solvants, ni immerger l'appareil dans l'eau.
- Eviter les vibrations ou chocs importants, tels que laisser tomber l'appareil sur le sol.
- **Important : En cas de déplacement de l'appareil avant de se peser ou entre chaque pesée, réinitialiser la balance (cf paragraphe Initialisation).**
- Une fois l'écran éteint, attendre 10 secondes avant de remonter (réitérer cette opération entre chaque pesée).

## UTILISATION DU PRODUIT

### Initialisation

- Insérer la/les pile(s) dans le compartiment à piles en respectant les polarités et/ou tirer la languette en plastique. Oter les piles si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période.
- **La balance doit être initialisée lors de la première utilisation, chaque fois qu'elle est déplacée ou après remplacement des piles.** Placer la balance sur une surface dure et plane. Appuyer brièvement et fermement avec votre pied au milieu du plateau. L'écran montre 0000, puis la balance s'éteint automatiquement. Votre balance est maintenant prête à être utilisée.

### Fonctionnement

Se référer aux illustrations en début de notice.

A: Mesure du poids seul
B: Mémoire (uniquement pour les modèles pourvus de cette fonction) :
Mémorisation du poids et affichage de l'écart de poids entre deux pesées (le signe « - » devant le chiffre affiché indique une perte de poids. L'absence de signe indique une prise de poids).

### Mémorisation de votre poids

Lorsque vous vous pesez en utilisant une des touches Mémoire, votre poids est mémorisé automatiquement.

### Affichages spéciaux

| | |
|---|---|
| Err0 | Initialisation incorrecte - réinitialisation nécessaire |
| Err1 | Poids instable, recommencer le pesage |
| Err2 | Surcharge, Retirer le poids immédiatement |
| bAtt | Remplacer la batterie |

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

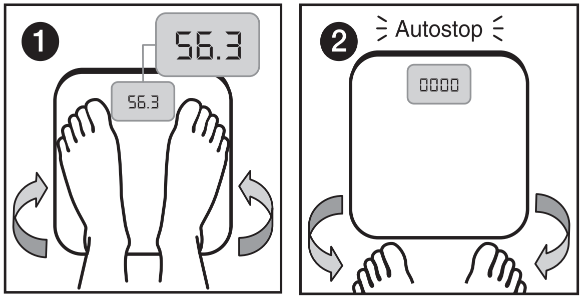
Déposer les piles usagées dans un container prévu à cet effet pour qu'elles soient collectées et recyclées.
Ne pas mélanger différents types de piles, ni les piles usagées avec les piles neuves.

En fin de vie, confier ce produit à un point de collecte pour le recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques.

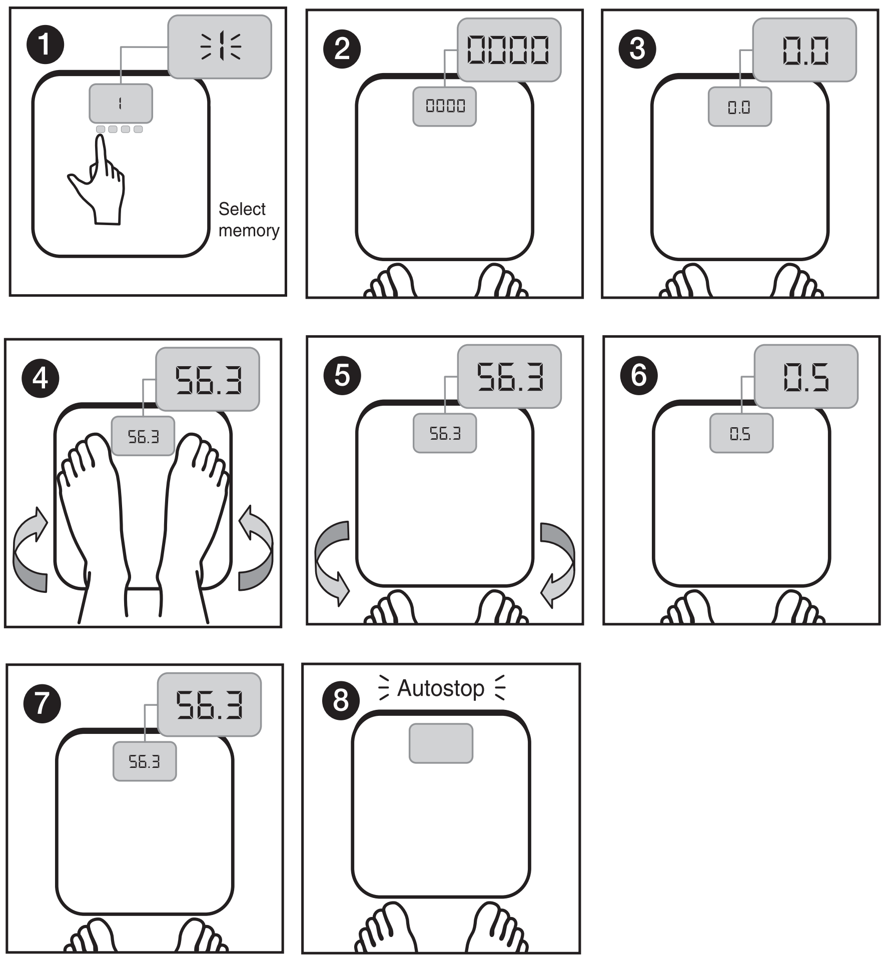
## GARANTIE

Ce produit est garanti contre les défauts de matériaux et de fabrication. Pendant la période de garantie, de tels défauts seront réparés gratuitement (la preuve d'achat devra être présentée en cas de réclamation sous garantie). Cette garantie ne couvre pas les dommages résultant d'accidents, de mauvaise utilisation ou de négligence. En cas de réclamation, contacter en premier lieu le magasin où vous avez effectué votre achat.

A


1
56.3
56.3
2
Autostop
0000

B


1
Select
memory
2
0000
0000
3
0.0
0.0
4
56.3
56.3
5
56.3
56.3
6
0.5
0.5
7
56.3
56.3
8
Autostop

English

# AUTOMATIC ELECTRONIC BATHROOM SCALE

*Dear Customer,*
*Thank you for purchasing this product. Please read these instructions carefully to take full advantage of your product.*

**READ BEFORE USE**

- Do not disassemble the scale as incorrect handling may cause injury.
- This product is not intended for professional or medical use; it is intended for private use only.
- Clean with a lightly dampened cloth without allowing any water to get into the device. Do not use solvents or immerse the product in water.
- Avoid excessive impact or vibration to the unit, such as dropping the product onto the floor.
- **Important : If the appliance is moved before weighing or between two weighing sessions, reinitialize the scale (See "Initialisation").**
- Once the display has disappeared, wait 10 seconds before stepping back onto the scales. (Renew this operation between each weight measurement)

**PRODUCT USAGE**

**Initialisation**

- Insert the battery(s) in the battery compartment, making sure that the polarities are correct, and/or pull the plastic tape to initialise the batteries for the first time. Remove the battery(s) if the product is not in use for an extended period.
- **The scale needs to be initialised at the first time of use, each time it has been moved or after battery replacement.** Place the scale on a hard, flat surface. Press briefly and sharply with your foot in the middle of the platform. The display reads 0000, then the scale automatically turns off. Your scale is now ready for use.
- If your scale has a conversion switch, you can change the measuring units from metric to imperial or vice versa ( i.e. kg / st / lb) by simply adjusting the conversion switch located on the under-side of the scale.

**Operation**

Please follow the illustrated directions at the beginning of the instruction manual.

A : Weight measurement
B : Memory (only for models equipped with this function) : The scale memorizes your weight and also displays the difference in weight between two measurements (a "-" sign preceding the figure signifies a loss of weight. No sign signifies a gain of weight).

**Memorizing your weight**

When you weigh yourself using one of the Memory keys, your weight will be automatically memorized.

**Warning indicators**

| | |
|---|---|
| Err0 | Incorrect initialisation – The scale must be reset |
| Err1 | Unstable weight: begin again |
| Err2 | Overload: remove weight immediately |
| bAtt | Battery failure: replace it. |

**PROTECT THE ENVIRONMENT**

Dispose of used batteries in a designed container so that they can be collected and recycled. Do not mix different types of batteries. Do not mix new and used batteries.

After life, dispose of this product at a designated waste recycling point.

**GUARANTEE**

This product is guaranteed against defects in materials or manufacturing. During the guarantee period, any such defects will be repaired free of charge (proof of purchase must be shown in the case of a complaint under guarantee). The guarantee does not cover damage resulting from improper use or negligence. In the event of a claim, first contact the shop where you purchased the product.

# BILANCIA ELETTRONICA AUTOMATICA

*Caro Cliente,*
*grazie per avere acquistato questo prodotto. Augurandole un ottimo utilizzo, le raccomandiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso per ottenere piena soddisfazione dal prodotto.*

**DA LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO**

- Non smontare la bilancia; un'errata manipolazione può provocare ferite.
- Questo prodotto non è destinato ad un uso professionale in ambiente medico, ma esclusivamente ad uso privato.
- Pulire dopo uso con l'aiuto di uno straccio umido, assicurandosi che l'acqua non penetri nell'apparecchio. Non utilizzare solventi, né immergere l'apparecchio in acqua.
- Evitare le vibrazioni o urti importanti, come lasciare cadere l'apparecchio sul suolo.
- **Importante : in caso di spostamento dell'apparecchio, prima di pesarsi o tra ogni pesata, reinizializzare la bilancia (cf paragrafo Inizializzazione).**
- Dopo lo spegnimento del display, attendere 10 secondi prima di risalire sulla bilancia (quest'operazione va ripetuta ogni volta tra una pesata e l'altra).

**UTILIZZO DEL PRODOTTO**

**Inizializzazione**

- Inserire la batteria (o le batterie) nel vano batterie rispettando le polarità e/o tirare la linguetta di plastica. Togliere le batterie se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo.
- **La bilancia deve essere inizializzata al primo utilizzo, ogni volta che viene spostata o dopo la sostituzione delle pile.** Posizionare la bilancia su una superficie dura e piana. Premere brevemente e decisamente con il piede al centro della piattaforma. Il display indica 0000 , poi la bilancia si spegne automaticamente. La bilancia è ora pronta per l'uso.

**Funzionamento**

Fare riferimento alle illustrazioni all'inizio delle istruzioni.

A : Solo misura del peso
B : Memoria: (solo per i modelli provisti di questa funzione)
Memorizzazione del peso e visualizzazione dello scarto di peso tra due pesate (il segno « - » davanti alla cifra indica una perdita di peso. L'assenza del segno indica un aumento di peso).

**Visualizzazioni speciali**

| | |
|---|---|
| Err0 | Inizializzazione errata - Reinizializzazione necessaria |
| Err1 | Peso instabile : ripetere la pesata |
| Err2 | Sovraccarico : ritirare il peso immediatamente |
| bAtt | Pila scarica : sostituirla |

**PROTEZIONE DELL'AMBIENTE**

Depositare le batterie usate negli appositi contenitori destinati alla raccolta e al riciclaggio. Non mescolare diversi tipi di batterie. Non mescolare batterie usate con batterie nuove.

Alla fine del ciclo di vita, affidare questo prodotto ad un punto di raccolta per il riciclaggio di attrezzature elettriche ed elettroniche.

**GARANZIA**

Questo prodotto è garantito contro i difetti di materiali e di fabbricazione. Durante il periodo di garanzia, eventuali difetti saranno riparati gratuitamente (sarà necessario presentare le prova d'acquisto in caso di reclamo sotto garanzia). Tale garanzia non copre i danni risultanti da incidenti, da cattivo utilizzo o da negligenza. In caso di reclamo, contattare in primo luogo il negozio nel quale è stato effettuato l'acquisto.

# BÁSCULA ELECTRÓNICA AUTOMÁTICA

*Estimado(a) Cliente(a):*
*Acaba usted de adquirir este producto y le agradecemos por ello. Esperamos saque de él máximo provecho posible. Para obtener plena satisfacción, le recomendamos lea atentamente las siguientes instrucciones de uso.*

## LEA LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO

- No desmontar la báscula; un error de manipulación puede causar heridas.
- Este producto no ha sido diseñado para uso médico profesional, sino exclusivamente para uso privado.
- Limpiar después de usarlo con un trapo húmedo, asegurándose de que no entre agua en el aparato. No utilizar disolvente ni sumergir el aparato en agua.
- Evitar vibraciones o golpes importantes como dejarlo caer al suelo.
- **Importante : En caso de desplazar el aparato antes de pesarse o cada vez que se utilice, se deberá reinicializar la balanza (véase párrafo Inicialización).**
- Una vez que se apaga el visualizador, esperar durante 10 segundos antes de volver a subir (repetir esta operación entre cada pesada)

## UTILIZACIÓN DEL PRODUCTO

### Inicialización

- Inserte la(s) pila(s) en el compartimiento para pilas, respetando las polaridades, y/o tire de la lengüeta de plástico. Retire las pilas si no utiliza el aparato durante un período prolongado.
- **La balanza se debe inicializar cuando se utilice por primera vez, cada vez que se desplace o tras sustitución de las pilas.** Coloque la balanza en una superficie dura y plana. Apoye el pie, breve pero firmemente, en la mitad de la bandeja. Se visualizará 0000, en pantalla y luego el aparato se apagará automáticamente. La balanza está lista para su uso.

### Funcionamiento

Consulte las ilustraciones que figuran en la primera parte de las presentes instrucciones.

A : Medida del peso exclusivamente
B : Memoria: (sólo para los modelos que tienen esta función) :
Memorización del peso y visualización de la diferencia de peso entre dos pesajes (el signo "-" delante de la cifra visualizada indica pérdida de peso. La ausencia de dicho signo indica aumento de peso).

### Memorización de su peso

En el momento de pesarse utilizando una de las teclas, su peso quedará memorizado automáticamente.

### Indicaciones especiales

| | |
|---|---|
| Err0 | Inicialización incorrecta - Es necesario reiniciar la balanza |
| Err1 | Peso inestable: vuelva a comenzar la operación |
| Err2 | Sobrecarga: retire el peso inmediatamente |
| bAtt | Pila gastada: cámbiela |

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Deje las pilas gastadas en un sitio previsto para recogerlas y reciclarlas.
No mezcle los diferentes tipos de pilas. No ponga las pilas usadas con las pilas nuevas.



Al final de su vida útil, debe depositar este producto en un centro de recolección previsto para reciclar los equipos eléctricos y electrónicos que ya no sirven más.

## GARANTÍA

El producto está garantizado contra todo defecto de material y de fabricación. Durante el período de garantía, dichos desperfectos serán reparados gratuitamente, debiéndose presentar el comprobante de compra en caso de reclamación bajo garantía. La garantía no cubre los daños resultantes de accidentes, mala utilización o negligencia. En caso de reclamación, deberá ponerse en contacto, en primer lugar, con la tienda donde ha adquirido el producto.

Nederlands

# AUTOMATISCHE ELEKTRONISCHE PERSONENWEEGSCHAAL

*Geachte klant,*
*Wij danken u voor de aankoop van dit apparaat. Wij hopen dat u er veel plezier van zult hebben. Lees deze gebruiksaanwijzing van tevoren aandachtig door zodat u het apparaat optimaal zult kunnen benutten.*

## LEZEN VOOR GEBRUIK

- De weegschaal niet demonteren; een verkeerde handeling kan letsel tot gevolg hebben.
- Dit product is niet bestemd voor professioneel gebruik in een medische omgeving, maar uitsluitend voor particulier gebruik.
- Na gebruik schoonmaken met een vochtige doek, waarbij u erop let dat er geen water in het toestel komt. Gebruik geen oplosmiddelen en dompel het toestel niet in water onder.
- Vermijd sterke trillingen of schokken, bijvoorbeeld door het toestel op de grond te laten vallen.
- **Belangrijk : Als u de weegschaal voordat u zich gaat wegen of tussen twee wegingen heeft verplaatst, moet u het apparaat opnieuw initialiseren (zie paragraaf Initialisatie).**
- Wacht, eens het display uit is, 10 seconden voordat u weer op de weegschaal gaat staan (herhaal deze bewerking tussen elke weging).

## GEBRUIK VAN HET APPARAAT

### Initialisatie

- Plaats de batterij(en) in het batterijenvak waarbij u let op de plaatsing van de plus- en minpolen en/of verwijder het plastic lipje. Verwijder de batterij(en) wanneer het apparaat gedurende langere tijd niet wordt gebruikt.
- **Vóór het eerste gebruik en telkens nadat de weegschaal is verplaatst of nadat de batterijen zijn vervangen, moet het apparaat worden geïnitialiseerd.** Plaats de weegschaal op een harde, vlakke ondergrond. Druk kortstondig en stevig met uw voet op het midden van de schaal. Op het display verschijnt 0000, waarna de weegschaal weegschaal automatisch uitschakelt. Uw weegschaal is nu klaar voor gebruik.

### Bediening

Zie de afbeelding voorin de gebruiksaanwijzing.

A : Enkel het gewicht meten
B : Geheugen (uitsluitend biz de modellen die deze functie hebben) :
Geheugenopslag van het gewicht en weergave van het gewichtsverschil tussen twee wegingen (het minteken (-) voor het getoonde getal duidt gewichtsverlies aan. Geen teken voor het getal betekent gewichtstoename).

### In het geheugen opslaan van het gewicht

Als men zich weegt met gebruikmaking van één van de toetsen, wordt het gewicht automatisch opgeslagen.

### Waarschuwingsberichten

| | |
|---|---|
| Err0 | Onjuiste initialisering - Telkens nadat de weegschaal is verplaatst |
| Err1 | Peso instável: torne a pesar-se. Instabiel gewicht: begin opnieuw met wegen |
| Err2 | Overbelasting: stap onmiddellijk van de weegschaal |
| bAtt | De batterij is leeg: vervang deze |

## BESCHERMING VAN HET MILIEU

Deponeer afgedankte batterijen in de daarvoor bestemde afvalbakken, opdat ze kunnen worden ingezameld en gerecycleerd.
Gebruik geen verschillende typen batterijen met elkaar. Gebruik geen oude en nieuwe batterijen met elkaar.

Breng dit product als het afgedankt is naar een speciaal inzamelpunt voor recycling van elektrisch en elektronisch afval.

## GARANTIE

Dit product is gegarandeerd tegen materiaal- en fabricagefouten. Tijdens de garantieperiode zullen dergelijke defecten kosteloos worden gerepareerd (bij klachten tijdens de garantieperiode moet de koopbon worden overgelegd). Deze garantie is niet van toepassing op schade veroorzaakt door ongelukken, verkeerd gebruik of nalatigheid. In geval van klachten dient u allereerst contact op te nemen met de winkel waar u het apparaat hebt gekocht.

Portugues

# BALANÇA ELECTRÓNICA AUTOMÁTICA

*Caro Cliente,*
*Obrigado por adquirir este produto. Desejamos-lhe uma excelente utilização para obter plena satisfação.*
*Recomendamos que leia atentamente este folheto de instruções*

**LER ANTES DA UTILIZAÇÃO**

- Não desmontar a balança; uma manipulação inadequada pode provocar ferimentos.
- Este produto não se destina a uma utilização profissional em meio médico, mas exclusivamente a uma utilização doméstica..
- Após utilização, limpar com um pano húmido, verificando que a água não penetra no aparelho. Não utilizar solventes, nem imergir o aparelho na água.
- Evitar as vibrações ou choques, como por exemplo deixar o aparelho cair no chão.
- **Importante : Caso desloque o aparelho antes da pesagem ou entre cada pesagem, deve reinicializar a balança (ver parágrafo Inicialização).**
- Depois do mostrador se desligar, esperar 10 segundos antes de voltar a subir para a balança. (repetir esta operação entre pesagens)

**UTILIZAÇÃO DO PRODUTO**
**Inicialização**

- Introduzir a (s) pilha (s) no respectivo compartimento, respeitando as polaridades e/ou puxar a tira de plástico. Caso não utilize o aparelho durante um período prolongado, remova as pilhas.
- **A balança deve ser inicializada na primeira utilização, após qualquer deslocação e/ou substituição das pilhas.** Coloque a balança numa superfície plana e dura. Com o pé, exerça uma pressão rápida e firme no meio da plataforma. O mostrador indica 0000, e a balança apaga-se automaticamente. A sua balança está pronta a ser utilizada.

**Funcionamento**
Refira-se às ilustrações no início do folheto

A : Medição do peso unicamente
B : Memória (unicamente para os modelos que incluem esta função
Memorização do peso e visualização da diferença de peso entre duas pesagens (o sinal «-» antes do número visualizado indica uma perda de peso. A ausência de sinal indica um ganho de peso).

**Memorização do seu peso**
Quando você se pesa utilizando uma das teclas, o seu peso é automaticamente memorizado.

**Visualizações especiais**

| | |
|---|---|
| Err0 | Inicialização - Reinicialização necessária |
| Err1 | Peso instável: torne a pesar-se. Instabiel gewicht: begin opnieuw met wegen |
| Err2 | Sobrecarga: retire o peso imediatamente |
| bAtt | Pilha gasta: mude-a |

**PROTECÇÃO DO AMBIENTE**
Depositar as pilhas usadas num contentor previsto para o efeito (pilhão) para que sejam recolhidas e recicladas.
Não misturar diferentes tipos de pilhas. Não misturar as pilhas usadas com as pilhas novas.

No fim da vida útil, depositar este produto num ponto de recolha destinado à reciclagem dos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos.

**GARANTIA**
Este produto está garantido contra qualquer defeito de material e de fabrico. Durante a validade da garantia, tais defeitos serão reparados gratuitamente (em caso de reclamação sob garantia, a prova de compra deverá ser apresentada). Esta garantia não cobre os danos resultantes de acidentes, utilização indevida ou negligência. Em caso de reclamação, contactar em primeiro lugar a loja onde efectuou a compra.

**Terraillon SAS France & Headquarters**
1 rue Ernest Gouin
78290 Croissy sur Seine
Service consommateurs : 0 826 88 1789
serviceconsommateurs@terraillon.fr

**Service Après Vente :**
SAV Terraillon chez GEFCO
ZA La Porte Des Champs
Bâtiment A
95470 Survilliers

**Terraillon UK Ltd**
2 The Waterhouse
Waterhouse Street - Hemel Hempstead
Herts HP1 1ES - UK
Tel: +44(0)1442 270444 - sales@terraillon.co.uk

**Terraillon Deutschland GmbH**
sales@terraillon.co.uk

**Terraillon SRL**
Via Ercole Oldofredi, 39
Milano - Italia
Tel: +39 (0)2 66114199

**Terraillon Asia Pacific Ltd**
4/F, Eastern Centre
1065 King's Road
Quarry Bay - Hong Kong
Tel : +852 (0)2960 7200
customerservice@terraillon-asia.com

**Terraillon Corp USA**
customerservice@terraillon-asia.com

Terraillon®

**www.terraillon.com**

P/N:700352095(Rev.13.02)